

MATABI

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please, read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos luottamamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

AR - شكراً لتقديركم
من فضلكم، اقرأ منشورة تعليمات
الاستخدام بإيمان وثقة قبل استعمال
الجهاز.

EL - Σας ευχαριστούμε που μας εμπιστεύεστε. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή τη σελίδα οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

RU - Спасибо за ваше доверие к нам. Пожалуйста, внимательно прочтите данный лист с инструкциями до использования оборудования.

TR - Bizce güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu yazıyı dikkatlice okuyunuz.

RO - Mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.



BG – Благодарим за доверието в нашите продукти. Моля прочетете инструкцията за експлоатация преди да започнете работа с пръскачката

Mod. Super Green 12 Super Green 16



Ref. 8.39.47.200

1. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Пръскачката е произведена от първокласен материал и е предназначена изключително за прилагане на фитосанитарни продукти в селското стопанство и градината (хербициди, инсектициди, фунгициди).

2. ИЗВЪШВАНЕ НА ПРОВЕРКА И ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

Препоръчително е процедурите по проверка да се извършват с вода:

- 1) Свържете маркуча (703) към удължителя (885) и камерата (368) (893). Поставете ремъците (вижте детайлите на картинката). Проверете дали всички елементи са правилно затегнати, за да предотвратите възможни течове на продукта, с който ще пръскате.
- 2) Отворете капачката и налейте работния разтвор. Използвайте цедката.
- 3) Закрепете пръскачката на гърба си, като настройте удобно ремъците.
- 4) Задвижете лоста 8-10 пъти, за да създадете налягане в резервоара, след това натиснете дръжката (358) и настройте дюзата (135), докато постигнете желания начин на пръскане. Препоръчва се използването на регулатор за налягане.
- 5) Пръскачката може се да използва както с дясната, така и с лявата ръка. За да смените начина на работа: махнете дръжката на лоста (953); завъртете лоста на 180° и с помощта на отвертка, извадете втулката (338) от основата; поставете лоста и ремъците в противоположната страна на резервоара.

3. ПОДДРЪЖКА

- 1) Обезвъздушете пръскачката след всяка употреба.
- 2) Почистете резервоара и другите компоненти (дюзи, филтър...) с вода
- 3) При запущване на дюзите или филтъра ги почистете с вода, не използвайте метални инструменти.
- 4) За да увеличите експлоатационния живот на уплътненията, редовно нанасяйте по няколко капки масло или грес на движещите се части.
- 5) Ако ръкохватката заяжда (358) и/или филтъра (346) е замърсен, махнете корпуса на ръкохватката (357). Свалете филтъра, почистете го, смажете уплътненията и сглобете отново.
- 6) За да подмените износено или скъсано уплътнение за камера (133) (497): демонтирайте дръжката на лоста (953) и махнете камерата (368) (893); след като махнете камерата бъркалката ще падне на дъното на резервоара. Извадете я. Развийте клапана за камера (365) с помощта на кръстачката на бъркалката. Внимавайте да не изгубите съчмата. Подменете уплътненията (133) (497) и монтирайте отново клапана и камерата. Уверете се, че съчмата е на правилното място.
- 7) За да подмените износен или счупен цилиндър (092): демонтирайте дръжката на лоста (953), махнете камерата и развийте цилиндъра. Завийте новия цилиндър на ръка, докато се затегне напълно. (вижте детайлите на картинката).
- 8) Съхранявайте пръскачката на закрито, защитена от студ или прекомерна топлина (между 5° и 30° C).

4. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- 1) Не използвайте химическите продукти извън определената област на приложение.
- 2) Прочетете внимателно указанията и дозите в упътванията и върху етикетите на опаковките, които производителя препоръчва за използвания продукт и ги спазвайте стриктно при употреба.
- 3) Не яжте, не пийте и не пушете по време на подготовката на разтвора или по време на пръскане.
- 4) Не пръскайте срещу хора, животни или електрически инсталации.
- 5) Не пръскайте при силен вятър или твърде високи температури.
- 6) В случай на отравяния, веднага потърсете лекарска помощ и покажете на лекаря етикета от използваното средство за растителна защита.
- 7) Не изхвърляйте продукта или остатъци от него близо до източници на вода, кладенци и други, които ще бъдат използвани за питейни нужди от хора или животни.
- 8) Използвайте подходяща предпазна екипировка, маски, очила, ръкавици, обувки и други.
- 9) Не правете промени по пръскачката. Не използвайте устройството ако е повредено, деформирано или първоначалната му форма е променена.
- 10) Съхранявайте пръскачката на закрито, защитена от студ или прекомерна топлина (между 5° и 30° C).

ГАРАНЦИЯ

Предлаганите от нас пръскачки имат гаранционен срок от три години от датата на покупка за всички фабрични дефекти или дефекти в материала. Гаранцията е строго ограничена до замяна само на части, чиято повреда е призната от оторизиран от нас сервис. Гаранцията не се признава с случай на неправилна употреба, разглобяване и/или промяна на конструкцията на пръскачките, както и за части износени при нормалната работа на изделието. Гаранцията не се признава в случай на небрежност, непредпазливост и нерационално използване. Разходите за транспорт на уреда или отделни негови части, както и разходите за труд, който не е извършен в наш сервис са за сметка на клиента. При предявяване на гаранционни претенции, изпратете частта обект на рекламация, с платени транспортни разходи, фактурата или касовата бележка удостоверяващи закупуването.

GOZIPER ПРЕПОРЪЧВА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА РЕГУЛАТОР ЗА НАЛЯГАНЕ

Използвайте регулатора за налягане за постигане на най-добро пръскане, гарантиращо ефективно третиране на всички култури, умерен разход на вода и фитосанитарни продукти, предпазващо околните култури и съобразено с околната среда.

Използването на регулатора за налягане, който Goziper предоставя като стандартно оборудване към пръскачката, която закупихте, гарантира постоянно налягане на изхода и еднакъв размер на капките.

Този аксесоар, създаден и патентован само от Goizer, позволява оборудването да се пригоди към третирането, което ще се провежда:

- Инсектициди и фунгициди се прилагат при високо налягане (3 атмосфери – зелен индикатор – позиция ON), за получаване на по-малки капчици

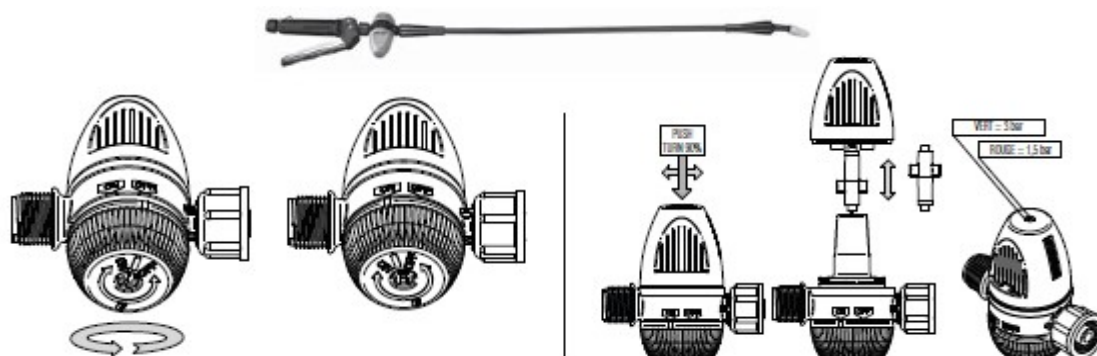
Комбинацията с подходящ дюза конус или кух конус осигурява по-ефективен размер на капките и дебита.

- Хербициди се прилагат при ниско налягане (1,5 атмосфери – червен индикатор – позиция ON), за получаване на по-плътни капчици и с цел предотвратяване на отклонения и заразяване на околните култури. Използвайте дефлектор или дюза ветрило за най-голяма ефективност на третирането.

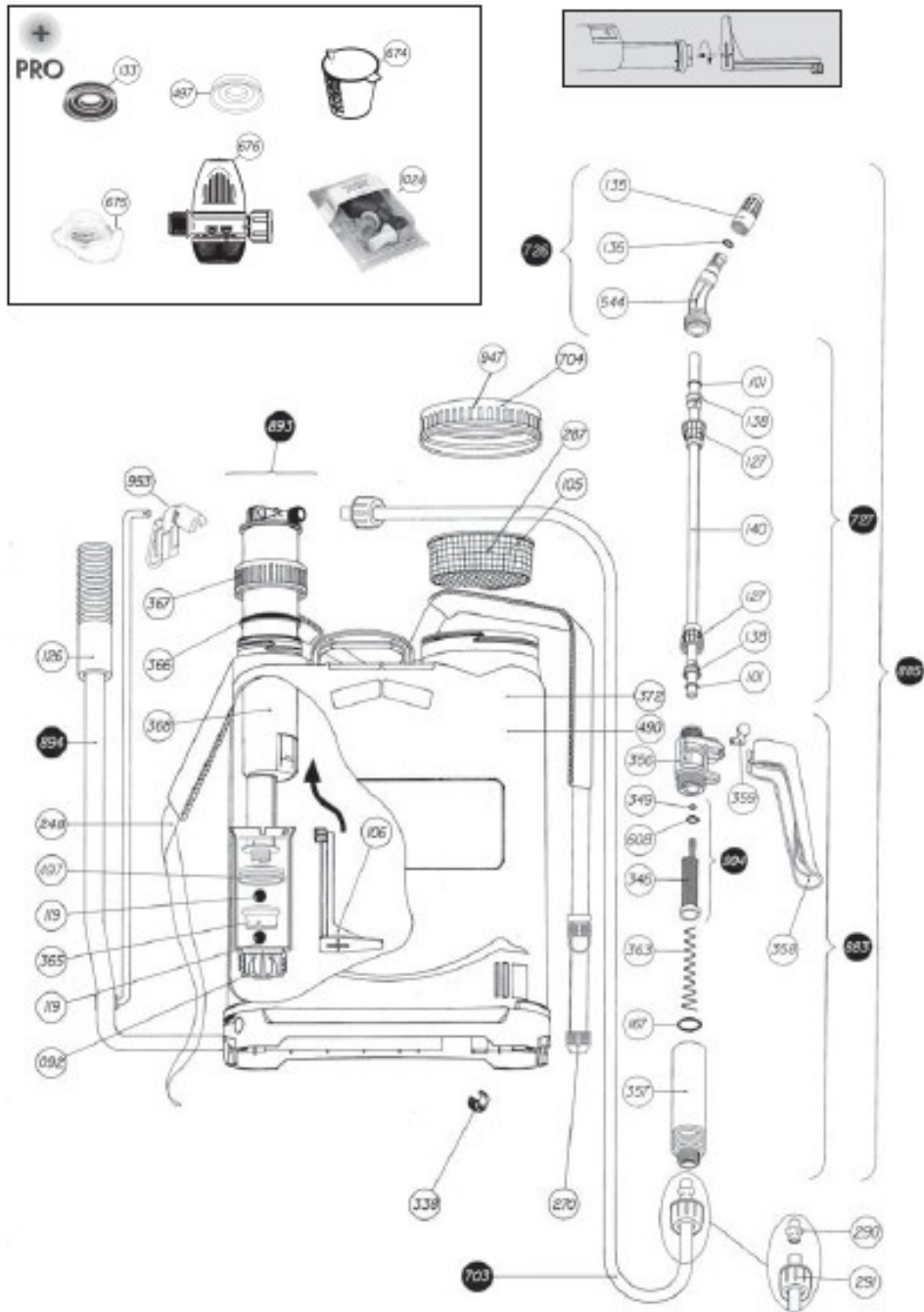
- Поставянето на регулатора на позиция OFF гарантира свободното изтичане на течността и позволява разхерметизиране на устройството.

Регулатора се доставя на позиция OFF (при която не може да работи като регулатор на налягане) и червения индикатор. За работа при ниско налягане (1,5 атмосфери), завъртете гайката на позиция ON (вижте картинката). За използване с високо налягане (3 атмосфери), леко натиснете и завъртете капака в горната част на регулатора, за да го освободите, след което извадете двуцветната дюза. Обърнете я на обратно, така че зелената част да е отгоре и поставете капака отново (вижте картинката). При позиция ON регулатора винаги ще работи при налягане отговарящо на цвета, който се вижда отвън. За да разхерметизирате устройството, винаги го поставяйте на позиция OFF.

Регулатора трябва да се монтира между дръжката и гладката удължителна тръба (вижте картинката по-долу).

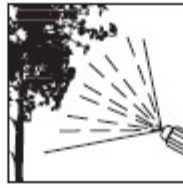


СПИСЪК С РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

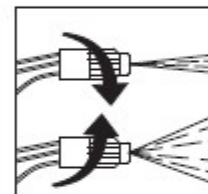
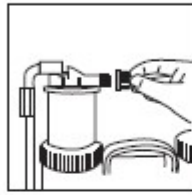


| №. | КОД | К-ВО |  ОПИСАНИЕ |
|------|---------------|------|--|
| 092 | 8.39.41.603 | 1 | ЦИЛИНДЪР СЪС СЪЧМА |
| 101 | 2.23.15.908 | 2 | КРЪГЛО УПЛЪТНЕНИЕ AN-8 |
| 105 | 8.39.18.303 | 1 | ФИЛТЪР ЗА РЕЗЕРВОАР 16л. |
| 106 | 8.39.47.306 | 1 | БЪРКАЛКА |
| 119 | 2.20.08.902 | 2 | СЪЧМА Ø 12 |
| 126 | 8.39.43.304.1 | 1 | РЪКОХВАТКА |
| 127 | 8.38.12.323 | 2 | ГАЙКА КОНИЧНА |
| 133 | 8.39.09.306 | 1 | УПЛЪТНЕНИЕ |
| 135 | 8.39.02.323 | 1 | ДЮЗА Ø 1 |
| 136 | 2.23.15.905 | 1 | КРЪГЛО УПЛЪТНЕНИЕ AN-5 |
| 138 | 8.38.12.328 | 2 | КОНУС Ø 10 |
| 140 | 8.39.18.427 | 1 | ТРЪБА Ø 10 |
| 167 | 2.23.15.914 | 1 | КРЪГЛО УПЛЪТНЕНИЕ AN-14 |
| 248 | 8.39.41.364 | 1 | РЕМЪК |
| 270 | 8.39.41.365 | 1 | РЕМЪК С КУКА |
| 287 | 8.39.06.303 | 1 | ФИЛТЪР ЗА РЕЗЕРВОАР 12л. |
| 290 | 8.38.08.308 | 2 | ВТУЛКА ЗА МАРКУЧА |
| 291 | 8.42.02.332 | 2 | ГАЙКА |
| 338 | 8.39.43.327 | 1 | СКОБА ПЛАСТМАСОВА |
| 346 | 8.39.47.365 | 1 | ФИЛТЪР |
| 349 | 2.23.16.903 | 1 | КРЪГЛО УПЛЪТНЕНИЕ AN-3 |
| 356 | 8.39.46.366 | 1 | ОСНОВА НА ДРЪЖКАТА |
| 357 | 8.39.46.367 | 1 | КОРПУС НА РЪКОХВАТКАТА |
| 358 | 8.39.46.368 | 1 | РЪКОХВАТКА |
| 359 | 8.39.46.369 | 1 | КЛЮЧАЛКА |
| 363 | 8.39.41.342 | 1 | ПРУЖИНА НА ФИЛТЪРА |
| 365 | 8.39.41.303 | 1 | ЗАТВАРЯЩ КЛАПАН |
| 366 | 8.39.47.410 | 1 | УПЛЪТНИТЕЛНА ШАЙБА |
| 367 | 8.39.47.308 | 1 | КАПАЧКА |
| 368 | 8.39.41.302 | 1 | РАБОТНА КАМЕРА |
| 372 | 8.39.47.301 | 1 | РЕЗЕРВОАР 16л. |
| 490 | 8.39.49.301 | 1 | РЕЗЕРВОАР 12л. |
| 497 | 8.39.41.305 | 1 | УПЛЪТНЕНИЕ |
| 544 | 8.28.40.322 | 1 | РАЗПРАСКВАЧ |
| 608 | 2.23.16.906 | 1 | КРЪГЛО УПЛЪТНЕНИЕ AN-6 |
| 674 | 8.39.41.350 | 1 | ДОЗАТОР 100 мл. |
| 675 | 8.39.41.351 | 1 | МАСКА |
| 676 | 8.34.47.900 | 1 | РЕГУЛАТОР НА НАЛЯГАНЕ |
| 703 | 8.39.18.805 | 1 | МАРКУЧ КОМПЛЕКТ |
| 704 | 8.39.47.602 | 1 | КАПАЧКА ЗА РЕЗЕРВОАР 16л. С КЛАПАН |
| 726 | 8.38.08.803 | 1 | КОЛЯНО-ДЮЗА |
| 727 | 8.39.18.627 | 1 | ТРЪБА С ГАЙКИ КОМПЛЕКТ |
| 883 | 8.39.41.801 | 1 | РЪКОХВАТКА КОМПЛЕКТ |
| 885 | 8.39.46.823 | 1 | РЪКОХВАТКА С ТРЪБА (КОМПЛЕКТ) |
| 893 | 8.39.41.814 | 1 | КАМЕРА КОМПЛЕКТ |
| 894 | 8.39.41.802 | 1 | ЛОСТОВА СИСТЕМА ЗА ПОМПАНЕ |
| 904 | 8.39.47.811 | 1 | ФИЛТЪР ЗА РЪКОХВАТКА КОМПЛЕКТ |
| 947 | 8.39.49.602 | 1 | КАПАЧКА ЗА РЕЗЕРВОАР 12л. |
| 953 | 8.39.41.811 | 1 | ДЪРЖАЧ НА ЛОСТА |
| 1024 | 8.34.46.815 | 1 | ДЮЗИ КОМПЛЕКТ |
| | 8.39.47.200 | 1 | ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ |
| | 8.39.49.201 | 1 | ОПАКОВКА SUPER GREEN 12 |
| | 8.39.47.201 | 1 | ОПАКОВКА SUPER GREEN 16 |

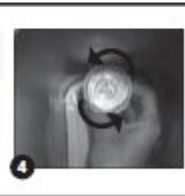
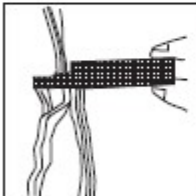
1



2

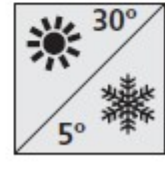


3

















3.7

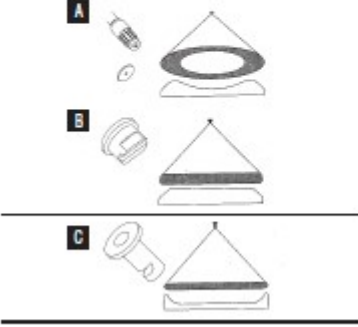
4



ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ


| | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|----------------------------------|----------------------|-------|-------------|---|-------|----------------------------------|----------------------|---|--|
|  <p style="text-align: center;">Дюзи комплект</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;">1,5 BAR</td> <td style="width: 15%;">3 BAR</td> </tr> <tr> <td>8.34.46.810</td> <td>3</td> <td>A+B+C</td> <td>0,43 (A) 0,28 (B) 0,56 (C)</td> <td>0,60 (A) 0,40 (B)</td> </tr> </table> | | | | 1,5 BAR | 3 BAR | 8.34.46.810 | 3 | A+B+C | 0,43 (A) 0,28 (B) 0,56 (C) | 0,60 (A) 0,40 (B) |  <p>А</p> <p>Регулатор за налягане</p> |  <p>В</p> <p>Камбанка правоъгълна</p> |
| | | | 1,5 BAR | 3 BAR | | | | | | | | |
| 8.34.46.810 | 3 | A+B+C | 0,43 (A) 0,28 (B) 0,56 (C) | 0,60 (A) 0,40 (B) | | | | | | | | |
|  <p>С</p> <p>Камбанка конична</p> |  <p>Д</p> <p>Удължител 0,5м</p> |  <p>Е</p> <p>Широкоразпръсквач четирисекционен</p> | | | | | | | | | | |
|  <p>Дюза за хербициди</p> |  <p>Г</p> <p>Удължител коляно за хербициди</p> |  <p>Н</p> <p>Гъвкава двойна дюза</p> | | | | | | | | | | |
|  <p>И</p> <p>Гъвкава тръба 0,25м</p> |  <p>Манометър</p> |  <p>О</p> <p>Подложки за рамената</p> | | | | | | | | | | |
|  <p>Р</p> <p>Двойна телескопична дюза (40-70 см)</p> |  <p>У</p> <p>Ремък</p> | | | | | | | | | | | |

Вид дюза



| Реф. Код № | Брой дюзи | Вид дюзи | Дебит (л/мин на дюза) | | |
|---------------|--------------|-------------|--------------------------|----------|----------|
| | | | 1,5 BAR | 3 BAR | |
| A | 8.34.47.900 | - | - | - | |
| B | 8.34.40.930 | 1 | B | 0,66 | 1,20 |
| C | 8.34.40.931 | 1 | B | 0,56 | 0,80 |
| D | 8.34.60.932 | - | - | - | - |
| E | 8.34.60.933 | 4 | A | 0,43 | 0,60 |
| F | 8.34.60.934 | 1 | C | 1,41 | - |
| G | 8.34.60.935 | 1 | C | 0,56 | - |
| H | 8.34.60.936 | 2 | A | 0,35 | 0,50 |
| I | 8.34.60.937 | - | - | - | - |
| O | 8.34.47.911 | - | - | - | - |
| Q | 8.34.60.941 | - | - | - | - |
| R | 8.34.60.942 | 2 | B+A | 0,56 (B) | 0,80 (B) |
| U | 8.34.60.945 | - | - | - | - |

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|  | SUPER GREEN 12 | SUPER GREEN 16 |
|---|---------------------------|---------------------------|
| НЕТО ТЕГЛО | 3,16 Kgs-6,95 Lbs | 3,26 Kgs – 7,17 Lbs |
| БРУТО ТЕГЛО | 3,80 Kgs-8,37 Lbs | 3,91 Kgs. – 8,6 Lbs |
| ОБЕМ НА БРОЙ | 0,048 m ³ | 0,048 m ³ |
| РАЗМЕРИ НА ОПАКОВКАТА | 43 x 18 x 59 cm. | 43 x 18 x 59 cm. |
| БРОЙ ИЗДЕЛИЯ / М ³ | 21 u. | 21 u. |
| НАЛЯГАНЕ ЗА РАБОТА С ХЕРБИЦИДИ | 1-2 bar. 14-28 psi. | 1-2 bar. 14-28 psi. |
| НАЛЯГАНЕ ЗА РАБОТА С ИНСЕКТИЦИДИ | 1,5-3 bar – 21,50-42 psi. | 1,5-3 bar – 21,50-42 psi. |
| ИЗПИТАТЕЛНО НАЛЯГАНЕ | 15 bar – 210 psi. | 15 bar – 210 psi. |
| ПОМПАНИЯ/МИН. ЗА НАЛЯГАНЕ – 3 БАРА | 7 | 7 |
| ЛИТРИ/МИН. ПРИ НАЛЯГАНЕ ОТ 3 БАРА | 0,50 l. – 0,13 US Gals. | 0,50 l. – 0,13 US Gals. |
| ОБЕМ НА КОМПРЕСИОННАТА КАМЕРА | 0,85 l. – 0,22 US Gals. | 0,85 l. – 0,22 US Gals. |
| ДЪЛЖИНА НА УДЪЛЖИТЕЛЯ | 95 cm. – 37,4” | 95 cm. – 37,4” |
| ДЪЛЖИНА НА МАРКУЧА | 1,30 m. – 51” | 1,30 m. – 51” |
| ДЪЛЖИНА НА РЕМЪКА | 1+1 m. – 39”+39” | 1+1 m. 39” + 39” |
| ШИРИНА НА РЕМЪКА | 4 cm. – 1,60” | 4 cm. – 1,60” |
| ДИАМЕТЪР НА ОТВОРА ЗА ПЪЛНЕНЕ | 10 cm. – 3,90” | 12 cm. – 4,7” |
| ОБЕМ НА РЕЗЕРВОАРА | 12,8 l – 3,4 US Gals. | 16,8 l – 4,50 US Gals. |
| КАТАЛОЖЕН НОМЕР | 8.39.49 | 8.39.47 |
| 1 БАР ≈ | 1 ATS – 14 psi. | 1 ATS – 14 psi. |